

大阪府立大学中国語ポッドキャスト旅行会話編

清原文代・顧春芳 著

第13回 買い物、値切る

[課文]

F: 多少钱一个?

Duōshao qián yí ge?

F: 1ついくらですか。

M: 150 块。

Yìbǎi wǔshí kuài.

M: 150 元です。

F: 太贵了。能不能便宜点儿?

Tài guì le. Néng bu néng piányi diǎnr?

F: 高すぎます。安くできませんか。

M: 如果买两个, 可以打八折。

Rúguǒ mǎi liǎng gè, kěyǐ dǎ bā zhé.

M: 2つ買うのでしたら、2割引にしてもいいです。

[参考 Web ページ]

中国消费者协会

<http://www.cca.org.cn/>

〔新出語句と語法のポイント〕

F: 多少钱一个?

Duōshao qián yí ge?

F: 1ついくらですか。

〔新出語句〕

多少 duōshao 【代】いくら（数量を尋ねる）

钱 qián 【名】お金

〔注釈〕

(1)数量を尋ねる表現については㊦第10回のプリントを参照。

(2)値段を尋ねる表現にはここに出てきた“多少钱?”の他に、“怎么卖? Zěnmě mài?”という言い方もあります。直訳すると「どんな売り方をしていますか」という意味です。

M: 150 块。

Yìbǎi wǔshí kuài.

M: 150元です。

〔注釈〕

(1)“人民币”の単位については㊦第5回のプリント参照。

(2)数字の言い方についても㊦第5回のプリント参照。

F: 太贵了。能不能便宜点儿?

Tài guì le. Néng bu néng piányi diǎnr?

F: 高すぎます。安くできませんか。

〔新出語句〕

太～了 tài～le たいへん～だ、あまりに～すぎる

贵 guì 【形】(値段が)高い

便宜 piányi 【形】安い

〔注釈〕

(1)反復疑問文㊦第11回のプリント参照。

(2)“(一)点儿”㊦第5回、第11回、第12回のプリント参照。

ここは第12回に出てきた<人間がその程度をコントロールできる形容詞+“(一)点儿”>の形です。

[語法]

“太”は程度を表す副詞で、賞賛の気持ちを込めて非常に程度が高いこと、或いは程度が度を超していることを表します。文末に“了”を伴うことが多いです。

(例1) 这儿的风景太美了。(ここの風景はたいへん美しい)

Zhèr de fēngjǐng tài měi le.

(例2) 工作太多了。(仕事が多すぎる)

Gōngzuò tài duō le.

M: 如果买两个, 可以打八折。

Rúguǒ mǎi liǎng gè, kěyǐ dǎ bā zhé.

M: 2つ買うのであれば、2割引にしてもいいです。

[新出語句]

如果 rúguǒ 【接】もし～なら

买 mǎi 【動】買う

可以 kěyǐ 【助動】～できる、～してよい

打折 dǎzhé 【動】割り引く

[注釈]

(1) “两” ⇨第11回のプリント参照。

(2) “打×折”で「元値の～掛けにする」という意味です。“打八折”は「8掛けにする＝2割引」となります。

[語法]

可能を表す助動詞は3つあり、それぞれ守備範囲が異なります。

	能力	条件	許可	習得
能	◎	○	○	
可以	○	○	◎	
会				◎

“能” ⇨第9回、第11回のプリント参照。

“可以” ⇨第8回のプリント参照。

“会” ⇨第4回のプリント参照。

“能”“会”の否定はそれぞれ“不能”“不会”となりますが、“可以”は以下のようになります。

	能力	条件	許可
可以	○ 否定は “不能”	○ 否定は “不能”	◎ 否定は “不能” “不可以”

(例 1)A:这儿可以抽烟吗? (ここはタバコを吸ってもいいですか)

Zhèr kěyǐ chōuyān ma?

B1:不行。这儿不能抽烟。(だめです。ここはタバコは吸えません=ここは禁煙です)

Bù xíng. Zhèr bù néng chōuyān.

B2:不行。这儿不可以抽烟。(だめです。ここはタバコは吸えません=ここは禁煙です)

Bù xíng. Zhèr bù kěyǐ chōuyān.

(例 2)A:你今天可以加班吗? (あなたは今日残業できますか)

Nǐ jīntiān kěyǐ jiābān ma?

B:对不起, 我今天不能加班。(すみません、私は今日残業できません)

Duìbuqǐ, wǒ jīntiān bù néng jiābān.

【復習】紙を半分に折ってください。日本語を見て中国語で言えますか？それを簡体字で書けますか？また中国語を見て意味がわかりますか？中国語を発音できますか？試してみましょう。

F: 1 ついくらですか。

M: 150 元です。

F: 高すぎます。安くできませんか。

M: 2 つ買うのでしたら、2 割引にしてもいいです。



F: 多少钱一个？

M: 150 块。

F: 太贵了。能不能便宜点儿？

M: 如果买两个，可以打八折。